

## «Новая жизнь русских традиций» | «La nouvelle vie des traditions russes»

Author: Надежда Сикорская, [Женева](#) , 14.06.2017.



После дефиле (© Владислав Хасянов/Nashagazeta.ch)

Вчера в женевском офисе Всемирной организации интеллектуальной собственности был представлен необычный для Швейцарии проект, который в буквальном смысле слова можно назвать модным. Наша Газета с удовольствием выступила в качестве его медиа-партнера.



Hier, l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle à Genève a accueilli un projet inhabituel pour elle-même et pour la Suisse. C'est avec plaisir que Nasha Gazeta l'a soutenu en tant que partenaire-média.

«La nouvelle vie des traditions russes»

Всемирная организация интеллектуальной собственности – учреждение, безусловно, серьезное, однако она с радостью предоставила свои выставочные пространства для показа уникальных предметов прикладного искусства, созданных современными российскими художниками в техниках народных промыслов и находящихся в собрании Елисаветинско-Сергиевского просветительского общества, известного своей заботой о сохранении национальных традиций.

Идея проекта принадлежит супруге российского постпреда при Европейском отделении ООН Елене Евгеньевне Бородавкиной, которая сделала все необходимое для его реализации. «Мы приурочили выставку и показ мод к началу работы 34-ой сессии Межправительственного Комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, – поделилась Елена Евгеньевна с Нашей Газетой. – Мы надеялись, что представители дипломатического корпуса, международного сообщества Женевы по достоинству оценят качество, красоту и изящество выставленных работ».



Так и получилось. Все происходило в подобающей месту и организаторам обстановке – с торжественным открытием и речами заместителя Генерального директора ВОИС Нареша Прасада и Постоянного представителя Российской Федерации при Отделении ООН и других международных организациях в Женеве Алексея Бородавкина.

Но еще до недолгой официальной части у гостей была возможность осмотреть выставку.

Особое место среди ее экспонатов занимают изделия Уральской школы, например, настольные часы из сирене-лилового чароита, самого редкого на планете самоцвета. Его месторождение, единственное в мире, обнаружили относительно недавно, в 1970 году, в Сибири, на берегах реки Чара. Прекрасен ларец из полудрагоценной яшмы, чьи яркие краски вечны. Организаторы проекта обращают внимание на то, что даже такой обыденный предмет, как подстаканник, уральские художники из Златоуста превратили в маленький шедевр с помощью гравировки по металлу, тончайшей работы с камнем и золочения.



# New Life for RUSSIAN TRADITIONS

On the occasion of the 34<sup>th</sup> session of the Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore the Permanent Mission of the Russian Federation to the UN Office and Other International Organizations in Geneva in collaboration with WIPO has the honour to present an exhibition devoted to the folk dress of various peoples in Russia, handicraft and modern fashion.

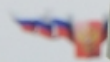
It is well known that one of the most specific features of Russia's demographic situation is its ethnic diversity. Ethnic Russians make up to 80% of the total population, while the Russian Federation is home to as many as 160 different ethnic groups and peoples who could be grouped by their languages: mainly Slavic, but also Mongolic, Caucasian, Uralic, Semitic, Indo-European, Paleo-Siberian, Eskimo-Aleut, etc. They occupy a vast space which the organizers of the exhibition will share with visitors.

We would like to present, for your attention, a collection of folk dress and handicrafts, created according to the authentic cultural traditions and provided by the Elizabeth and Fedorova and school of fashion design LUBA, which reflect the lifestyles and imagination of people.

All items have their own history and are based on traditional design. This includes embroidery in gold, majolica, etc.

The Russian classic composer and the father of Russian music of composers Mikhail Glinka once said: «Music is the soul of the people». This principle is not only for music but also for art, literature and other spheres of the modern world. In this sense we are pleased to be the producer of the Russian fashion brand Fedorova, which is conveyed by the following slogan: «Know your own culture».

Exhibition by



Permanent Mission of the Russian Federation to the UN Office and Other International Organizations in Geneva

In collaboration with:



Ministry of Culture of the Russian Federation

feodorova



Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation



Ministry of Education and Science of the Russian Federation



Ministry of Health of the Russian Federation



Ministry of Sport of the Russian Federation



Ministry of Culture of the Russian Federation



Ministry of Education and Science of the Russian Federation



Ministry of Health of the Russian Federation



Ministry of Sport of the Russian Federation



Ministry of Culture of the Russian Federation



Ministry of Education and Science of the Russian Federation



Ministry of Health of the Russian Federation



Ministry of Sport of the Russian Federation

Знаменитая ярославская майолика – керамические статуэтки, покрытые расписной глазурью, – вызывают улыбку. Традиционная нижегородская городецкая вышивка золотой и серебряной нитями на шелковых палантинах превращает их в предметы моды класса люкс.

Вообще, российская мода – еще одна важная тема арт-проекта. Коллекцию праздничной одежды народов России, созданную школой Любакс, уже показывавшейся в Лозанне, теперь увидели и в Женеве. Однако гвоздем вчерашней программы без преувеличения можно назвать дефиле моделей российского дизайнерского бренда Feodora.Moscow, представившего в Женеве коллекцию хорошо знакомой нашим читателям [Нatalьи Соломатиной](#).





Шахматы с Александрой Костенюк - очень модная игра! (© A. Melnikov)

Фойе ВОИС было преобразовано в подиум, на котором демонстрировались известные молодому поколению наших соотечественников лишь по картинам пальто-армяки, косоворотки, порты и платья-вортунки, которые всем нам предлагается носить в сезон осень-зима 2017/18 годов. Интересно, что на фотосессию в одежде Feodora, прошедшую на старых московских улочках, согласилась даже двенадцатая чемпионка мира по шахматам, двукратная чемпионка России (2005, 2016), чемпионка Европы (2004), чемпионка Швейцарии (2011), трёхкратная победительница шахматной олимпиады (2010, 2012, 2014) и четырёхкратная победительница командного чемпионата Европы (2007, 2009, 2011, 2015) в составе команды России [Александра Костенюк](#). А в Женеве помимо профессиональных манекенщиц из

агентства Russian Beauty на подиум вышла юная российская гимнастка Татьяна Сманцер.

За несколько дней до события мы с удовольствием пообщались с Натальей Соломатиной и выяснили, чем она занималась последние пару лет, и как пришла к этому новому проекту.





**Наташа, в последний раз мы общались с Вами почти три года назад, тогда Вы преподавали в женевской школе дизайна HEAD. А потом переехали в Москву. Чем было вызвано это решение?**

Исключительно прагматическими соображениями. Выяснилось, что единственное место в Швейцарии, где можно было отшивать нашу одежду, - это Лугано, а подходящие текстильные фабрики расположены в Санкт-Галлене. Все это стоило безумных денег. Представьте себе, пошив пары брюк обходился в 110 франков, и это при том, что кроили мы все в ателье и партия была не маленькая - от 60 пар и выше. Потом у меня был корнер в женевском Глобусе, что тоже влетало в копейку. В итоге приходилось продавать брюки по 400 франков, и продались они не так, как хотелось бы.

**Короче, все это было не рентабельно.**

Абсолютно! Хотя идея реализовать коллекции с использованием местных швейцарских средств была прекрасная. Но невозможная к исполнению. Тогда я начала думать о проекте «со смыслом». Подумывала о Париже и так далее, но потом серьезно занялась исследовательской работой, начатой еще в HEAD в 2014 году и связанной с общим состоянием моды сегодня. Я хотела понять, что означает глобализация в этой области, на всех уровнях - от концепции до продаж. Не секрет, что вся современная мода основана на англо-саксонских кодах: поло, три пуговицы, планка, воротничок вязаный, джинсы, бомберы, пришедшие из американских ВВС. Режим преподавания в Женеве, где я вела курс моды и кройки, оставлял мне достаточно много свободного времени, которое я проводила в Москве и за два года досконально изучила крой традиционных русских предметов одежды - косовороток, портов (брюк), панёв (шерстяных юбок), различных рубах, летников, армяков... Я провела много времени в Третьяковской галерее, в других музеях, внимательно всматриваясь в детали.



***И решили создать коды российские?***

Я пришла к выводу, что особенность русского традиционного кроя связана с использованием всего полотна и определенным способом складывания ткани. Это очень интересный крой, пришедший еще из Византии! В этом учебном году я взяла академический отпуск и полностью погрузилась в этот проект с тем, чтобы на основе накопленной теоретической базы наладить фабричное производство. Компания Feodora.Moscow, где я сейчас работаю, базируется на старинной Михайловской фабрике, существовавшей еще до революции. Здесь мы пытаемся адаптировать исторический крой к современному производству.

***Что же, говоря Вашим профессиональным языком, увидела вчера избранная женеvская публика?***

Мы сделали акцент на трех моментах, которые можно назвать кодами. Первый - платья-маниякис с кругом, любимым царями и боярынями, этот византийский крой у нас известен как воротушки. Второй - косоворотки. Третий - порты, которые носили еще скифы в VI веке до н.э. Это тоже очень интересный, удобный и продуманный крой, хотя на вид - обычные брюки.





**В России есть сейчас тенденция к возвращению к традициям, к «русскости» во всем, пришедшая на смену увлечению всем «фирменным западным». Как люди реагируют на ваши изделия - готовы ли носить порты и косоворотки?**

Фирма наша совсем новая, идет всего лишь второй сезон. Существует пять точек продаж - в Москве и Куршевеле, плюс через интернет. Так что интерес, мне кажется, есть, но как на изменение любой привычки, нужно время. Пока что мы ставили перед собой цель устроить показ, который отличался бы от всего, что привыкли видеть в Европе. Ну, а долгосрочная цель - всех переодеть!



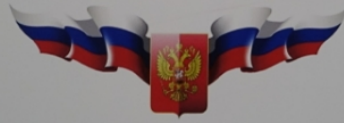
Е.Е. Бородавкина с моделями из Москвы (© Nasha Gazeta.ch)

... Нам коллекция понравилась - за исключением очень красивых стилизованных головных уборов все это реально можно носить! Причем видя, как легко и непринужденно передвигались манекенщицы в кедах вместо привычных 12 см, верилось в слова главы бренда Feodora.Moscow Татьяны Бойко о том, что все вещи удобны и практичны. Так что будете в Москве или Куршевеле, поинтересуйтесь!



own culture».

Organized by



The Permanent Mission  
of the Russian Federation  
to the UN Office and Other International  
Organizations in Geneva

In collaboration with



Consulat général honoraire  
de la Fédération de Russie  
à Lausanne

feodora  
moscow

НАША ГАЗЕТА  
+ nashagazeta.ch



The Elizabeth and Sergius Enlightenment Society



FANAGORIA  
FESTIVAL OF THE  
CULTURE OF THE  
Caucasus



RUSSIAN  
CULTURAL SEASONS  
International Festival



[русские](#)

**Source URL:** <http://www.nashagazeta.ch/news/culture/novaya-zhizn-russkih-tradiciy>